

'Zuid-Limburg, paradijs in je achtertuin'

Nieuwe zomercampagne voor inwoners

HEUVELLAND - Met de zomervakantie voor de deur staan veel mensen voor de keuze wat te doen deze zomer. Gaan we toch op vakantie naar het buitenland of genieten we van een 'staycation'? Visit Zuid-Limburg denkt dat er voor de eigen inwoner in Zuid-Limburg nog zo veel te ontdekken valt, waarvan je je op het eerste moment nog niet bewust bent; bijzondere plekken en culturele schatten om de hoek die je nog helemaal niet kent. Daarom start Visit Zuid-Limburg de zomercampagne "Zuid-Limburg, paradijs in je achtertuin".

Zomercampagne van start

Visit Zuid-Limburg wil met een promotiecampagne laten zien, dat je niet weg hoeft te gaan om nieuwe dingen te ontdekken.



Zuid-Limburg, paradijs in je achtertuin (Eys)



Er is zoveel moois in Zuid-Limburg: prachtige natuurgebieden en talloze routes leiden je naar de mooiste (vaak nog onbekende) plekjes in onze mooie regio. Door juist aandacht te vestigen op de vele natuurgebieden en de vele routes in de regio, wil Visit Zuid-Limburg de inwoners alternatieven bieden voor de bekende hotspots en een veilige spreiding stimuleren. De zomercampagne komt tot uiting via de website visitzuidlimburg.nl/paradijs, social mediakanalen

Facebook en Instagram, online & offline advertising en samenwerkingen met influencers en lokale/nationale media. Daarnaast sluit deze campagne aan bij de recent gelanceerde provinciale campagne "Buitenland is in Limburg" van inLimburg.

Ga naar:

visitzuidlimburg.nl/paradijs

Nieuwe website visitzuidlimburg.nl

Vandaag lanceert Visit Zuid-Limburg ook haar compleet vernieuwde consumentenwebsite. De laatste maanden is er achter de schermen keihard gewerkt aan de restyling en nieuwe, zintuig-prikkelende content. We zijn overtuigd dat (potentiële) bezoekers en inwoners zo nog meer geïnspireerd raken om deze prachtige regio te bezoeken.

Want zeg nu zelf... dit unieke stukje buitenland in eigen land wil toch iedereen ontdekken!

Alle grote verhalen van Zuid-Limburg, zoals Heuvels & dalen, Wijn, Romeinen etc. zijn nu online via alle devices te beleven. Bij de ontwikkeling van de website was er continue focus op het verbeteren van de navigatie, usability (gebruiksvriendelijkheid) en zoekmachineoptimalisatie. Ook de vindbaarheid van de aangesloten ondernemers heeft de aandacht gehad.

"De lancering valt gelijk met de start van onze zomercampagne 'Paradijs in je achtertuin' en de start van de zomervakantie... De timing kan dus niet beter. Nu kunnen de mensen online en offline het prachtige Zuid-Limburg ontdekken.", aldus Anya Niewierr.

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.



Ze zijn er weer!

Sudoku puzzel / week 30					6	8			4
			5	1			3		
			4				1	9	
	7					2			
	8		3		1		5		2
				8					3
		1	7				9		
			2			7	4		
	9			6	2				

Wil je een levensstijl met
meer balans & vitaliteit in je
(werk) leven? Meld je dan
nu aan voor de 6-weekse
training mindfulness,
yoga & actief bewegen.
Start dinsdag 8 sept. 18.30 -
20.30 uur. Klooster Simpelveld.
Meer info:
mira.mindfulness@gmail.com
06-29553617

+1,-

Deponeer deze bon met verschuldigde bedrag in een envelop in de brievenbus (Irmstraat 7, Simpelveld) of mail deze bon naar info@weekbladtroebackdoer.nl
(denk dan aan overmaking verschuldigde bedrag)

Klaar voor de brugklas?

Wij helpen graag bij het regelen van de bankzaken.



Adviesgroep Somers & Brabant BV
Kloosterstraat 3-7, 6369 AA Simpelveld
Heerlerweg 146, 6367 AH Voerendaal
T 045 544 04 48
E info@somersbrabant.nl
I www.somersbrabant.nl

Uw bank dichtbij. RegioBank

Zelfstandig Adviseur

Toneelvereniging 'Ut Durpstoneel Viele'

Beste Toneelliefhebbers,
Na rijp beraad hebben we besloten om dit jaar geen toneeluitvoeringen te geven i.v.m. de Coronaregels. Het is jammer,

maar het is niet anders. Gezondheid staat voorop. In 2021 hopen wij U weer gezond en wel te mogen begroeten op onze traditionele toneeluitvoeringen. Meer info volgt dan t.z.t. in de mediabladen.
Bestuur en leden Toneelvereniging Ut Durpstoneel Viele.

Cultuurhistorische wandelingen langs de wegwanden in en om Eys

EYS - Voor alle bewoners van het Heuvelland, die dit jaar thuisblijven én voor alle mensen die in eigen land op vakantie zijn organiseert IVN, afdeling Eys een viertal excursies.

Onze IVN-gids neemt u mee op een korte of langere wandeling in en om Eys langs de zo kenmerkende wegwanden van het Zuidlimburgse land. Zij vertelt over de geschiedenis en de achtergrond van de kruisen en van andere bijzondere gebouwen onderweg. De mooie natuur en de prachtige panorama's krijgt u er gratis bij!

Wanneer:

• **Dinsdag 4 augustus** 9.30 uur: panoramawandeling (ca. 8 km.) langs de zuidzijde van Eys en door het dorp met een aantal markante kruisen op de route. Niet zwaar, vaker brede paden om gezellig bij te kletsen. Duurt 2,5 - 3 uur, af en toe een bankje onderweg.
• **Donderdag 6 augustus** 14.00 uur: gevarieerde dorpswandeling (7 km.) met een groene klim naar een mooi uitzichtpunt en bijzonder hagelkruis. Duurt 2 - 2,5 uur, geen pauze, wel een bankje boven. Aanmelden is verplicht via wegkrui-senwerkgroep@iv-neys.nl maximaal 10 personen per wandeling, 1,5 meter afstand houden tussen niet-huisgenoten verplicht. IVN, afde-

ling Eys biedt de wandelingen gratis aan.

N.B. De wandelingen zijn ook zelfstandig te lopen aan de hand van het boekje: Weg- en veldkruisen in Eys, uitgave IVN, afdeling Eys, te koop in de kloosterboekwinkel te Wittem (€ 5,95), Wittemerallee 32. Dit boekje is als naslagwerk ook te koop na de wandelingen bij de gids.

Informatie nodig: wegkrui-senwerkgroep@iv-neys.nl of bij Constance Kerremans 043-4506270

Wenste auwer weëds

*Da deed oppens de moel diech pieng
Dieng vrouw zeët die tseng zunt de mieng*

*Doe zeës me Treesge iech daat
Dat iech ze hei how gelaat*

*Trees woa has doe mienge breel gedoa
Oane dat dink ken iech nurgens mieë goa*

*Doe bis diech oonger 't sjaaf ant bukke
Um dien eege tseng tse zukke*

*Doe zits ópen kneie en kun snit mieë reëd
Doe vlóks en doe sjoëbs doe herrejods peëd*

*Doe zits doa óppen eëd tse kleëve
Bis dat 't Trees diech reëd kunt heëve*

*In der stjaal biste get an 't zukke
Me wat dat woar wilt nit mieë lukke*

*'T Trees sjikt diech op weëg ing flesj milch
hoale
Doe kuns noa binne mi ting teut vol koale*

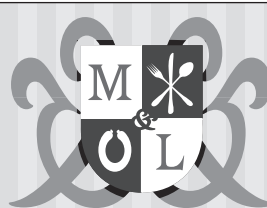
*Doe sjtees in der Plus um get tse gelde
En doe wits nit mieë wat en dat is nit zelde*

*Doe zits óp der pót mit de bóks óppen sjong
En bis vergeëse wie dat wier och wer gong*

*De buesj haste óp ing aanger plaatsj gelaat
En doe vings ze in de keulkas weë how dat
gedaat*

*Gelukkig stjees doe doomit nit alling in die
leëve
Want dezefde ieëlend hat der auwerdom
óch aa aangere gegeëve*

MABIS



Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

geldig t/m a.s. zaterdag

Woensdag gehaktdag:

500 gr. gehakt & 500 gr. braadworst € 7,85

3 malse biefstuk met gratis peperroomsaus € 8,45

Runderpoulet 500 gr. € 6,98

3 gyros spies met gratis knoflooksaus voor € 5,98

5-minutenlapjes 100 gr. € 1,65

Kippilav 500 gr. € 6,25

Kip saté 500 gr. € 5,98

Worstgoulash 500 gr. € 4,25

Laatste week actie:

3 bief spies met truffelsaus voor € 6,75

Kartoffel salade 100 gr. € 0,85

Tonijnsalade 100 gr. € 1,35

100 gr. alpenworst salami

100 gr. ger. leverworst

100 gr. ger. achterham

gerookt pakketje

samen € 4,98

Vakantie: wij zijn gesloten van

maandag 27 juli t/m woensdag 12 augustus.

Donderdag 13 augustus zijn wij er weer met volle passie.

ACTIVE ANIMALS

Kooien
Voeders
Hondensportartikelen



Barca honden brokken

Met deze brokken maak je jouw hond blij!

De brokken zijn lekker én geven veel

energie. Omdat ze allerlei gezond

ingrediënten bevatten, vormen ze een

goede basis voor iedere dag.



**i.v.m. vakantie gesloten
van 3 augustus tot en met 17 augustus!**

Industrieterrein Bochtolterweg (naast gemeentewerf)

Bochtolterweg 14b

6369 TG Simpelveld

045 - 544 11 44

www.activeanimals.nl

Geopend

Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur

Zaterdag 9-17 uur



**ELECTRO
SERVICE**

ROSENBOOM

06 – 861 855 63
Mail: info@esrosenboom.nl

WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.

Agressieve 'monsterwesp' opgedoken in Limburg, Zeeland en Zuid-Holland

LIMBURG - De Aziatische hoornaar, een grote, zwarte wesp, is dit jaar al in Limburg, Zeeland en Zuid-Holland gezien. In Limburg was het exotische insect nog nooit eerder waargenomen. De Aziatische hoornaar komt oorspronkelijk uit de Himalaya en Zuid-China. Vijftien jaar geleden is de hoornaar in Zuid-Frankrijk geïntroduceerd, en vanuit daar heeft hij zich verspreid.

Ter grootte van skippybal

“De hoornaar vangt honingbijen bij een bijenkast. Zo ontstaan hoornaarvolkeren ter grootte van een skippybal van 90 cm”, aldus Theo Zeegers van Stichting EIS, het kenniscentrum voor insecten.

De Aziatische hoornaar eet dus bijen en andere insecten op.

SESZA

LINGERIE & COMFORT

Maastrichterlaan 86 | 6291 ET Vaals
043 855 3669 | www.SESZA.nl
Like ons op Facebook : /seszavaals

**Summer
Sale**
Op alle
nachtmode
en heel veel
lingerie en
badmode.



Daarom is het dier in 2016 door de EU op een lijst van 66 exotische diersoorten geplaatst die zich niet in Europa mogen verspreiden. Dat betekent dat de Nederlandse Voedsel- en Warenautoriteit (NVWA) in actie moet komen wanneer er een melding gemaakt wordt over deze wesp. De nesten moeten vernietigd worden. Daar is de provincie verantwoordelijk voor.

Foto maken en melden

Volgens de stichting Platform stop invasieve exoten, is de Aziatische hoornaar dit jaar al gezien



in Vlaardingen, Terneuzen en het Limburgse Stein.

Mocht je er één tegenkomen of denken er één gespot te hebben, dan vraagt de stichting om zo snel mogelijk een foto te maken en deze op waarneming.nl plaatsen. Dan kan er beoordeeld worden of het daadwerkelijk om een Aziatische hoornaar gaat, en kan het nest worden opgespoord en vernietigd.

De Aziatische hoornaar wordt vaak verward met een Europese soortgenoot, die nog groter is: de Europese hoornaar. Deze wesp is wel onschadelijk.

Pijnlijkere steek

Hoewel het Nederlandse ecosysteem wordt verstoord door de Aziatische exoot, hoeven mensen niet zo bang te zijn. Zeegers: “Nee, ze zijn niet vervelend voor de mens. Ze vliegen gewoon langs je heen. Ze zijn minder agressief dan de normale limonadewesp.” Maar mocht de hoornaar je toch te pakken krijgen: een steek van deze hoornaar is wel pijnlijker dan die van een gewone wesp.

Gezocht: jongeren tussen 12 en 18 jaar!

VIJLEN - Heeft u een (klein)zoon of (klein)dochter in de leeftijd van 12 tot 18 jaar? En zoekt hij of zij nog iets leuks om te doen in de vakantie? Let dan goed op! We zijn op zoek naar vijftig jongeren uit Vaals, Vijlen en Lemiers die deze zomervakantie iets willen organiseren in de gemeente Vaals. Dat kan van alle zijn. Iets met sport, met muziek, een klein foodfestival of een dansfestijn. Dat organiseren is niet alleen heel leuk om te doen, maar ook heel leerzaam. De jeugd leert daarmee namelijk wat er allemaal komt kijken bij het organiseren van een evenement en ze ontdekken waar zij goed in zijn. Ze krijgen bij het organiseren natuurlijk ondersteuning van professionals. En een cadeaubon met een leuk bedrag die in Vaals uitgegeven kan worden.

Dus kent u iemand in de leeftijd tussen de 12 en 18 jaar uit Vaals, Vijlen of Lemiers, roep hem of haar op zich aan te melden. Aanmelden kan bij de jongerenwerkers van Trajekt, bij het Preventieteam Vaals of door te bellen of een appje te sturen naar buurtsportcoach Hannie Pleijers: 06 - 42 08 85 01. Aanmelden graag voor 20 juli.

BouwCenter Jan Opreij BV



Heeft een vacature voor een:

Allround Onderhoudsmedewerker (Fulltime)

Voor onderhoud, kleine reparaties en het begeleiden van bouwkundig werk zoeken wij een deskundige medewerker. Ervaring en een bouwkundige opleiding zijn voor deze functie noodzakelijk.

Voor meer informatie omtrent deze functie kunt u contact opnemen met Sandra Delamboy.

Reacties bij voorkeur via mail: personeelszaken@opreij.nl

Bouwcenter Jan Opreij BV
Rijksweg 72
6269 AD Margraten
Tel. nr. 043-4581541
www.janopreij.nl

Antiek + Rommelmarkt

Grootste markt in Oost-België

MEGAHALLE HAUSET B-4730 (BELGIË) KÖPFCHEN
Aachenerstrasse 214 Halle 4

Zaterdag 25 juli: 10.00-15.00 uur

Zondag 26 juli: 08.00-15.00 uur

Facebook: Megahalle Hauset
Internet: www.meubel-shop.eu
Telefoon: 0032 475 471 483

**Gratis
toegang!**

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



Aanbieding week 30 Proef en beleef het echte ambacht

Delicatessenbrood voor 2,25
Italiaanse bollen 3+1 gratis!
Linzenvlaai abrikozen voor 9,95

Wegens zomervakantie gesloten
 van ma. 27 juli t/m
 ma. 10 augustus



Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

Luisterbijeenkomsten Zangkoor St. Joseph Bocholtz een groot succes

BOCHOLTZ - Alle optimisme ten spijt is er nog geen mogelijkheid te bespeuren om weer enigszins normaal te repeteren. De koren zijn nog steeds gebonden aan de social distance en als extra handicap adviseert men ook nog eens de zigzagopstelling tijdens repetities en uitvoeringen. Voor een normaal amateurkoor is dit natuurlijk niet te realiseren! Onze gezondheid en een degelijke nieuwe start in de naaste toekomst blijven ondanks alles, natuurlijk prioriteit nummer één, moge dit duidelijk zijn. Het bestuur blijft dan ook positief zoeken naar oplossingen en is nog steeds in gesprek met het cluster (kerkbestuur) en de gemeente.

Na de bemoedigende paasbroden, telefoontjes, kaartjes en informatiebriefjes / mailtjes aan de leden, werden begin juni luisterbijeenkomsten georganiseerd, ook al omdat onderkend werd dat deze coronatijd enorm ingrijpt (ingreep) op het maatschappelijk/culturele leven in het algemeen en op het verenigingsgevoel in het bijzonder. Dus om deze aspecten weer te doen leven en te stimuleren heeft het bestuur het idee van dirigent Ton Kropivšek omarmd en een viertal zeer interessante bijeenkomsten georganiseerd, waarin de muziek en muziek maken centraal stonden.

In samenwerking met verenigingslokaal d'r Aowe Kino werd een protocol opgesteld waaraan (bijna) iedereen zich heeft gehouden. Onze complimenten....

Bovendien moet nog even vermeld worden dat Ramon en Monica op deze woensdagavonden hun zaak extra openden voor het koor!

Tijdens de eerste avond (17 juni) werd het hoofdstuk 'Muziek in al zijn vormen' door de zeer kundige en enthousiaste dirigent gepresenteerd. Ook kregen we muziekfragmenten te horen die zijn uitleg verduidelikten en onderstreepten. Op woensdag 24 juni ging het over 'Muzikale handvaten van de componist', de parameters in de muziek. Natuurlijk weer met luisterfragmenten om alles te verduidelijken. Op woensdag 1 juli ging het over de 'Klankkleur', voor welk ensemble, instrument, welk stemtype, schrijft de componist zijn werk. Uiteraard weer met luisterfragmenten. Op woensdag 8 juli tenslotte presenteerde de dirigent ons het hoofdstuk 'Opmerkelijke koormuziek', met schitterende, bekende en onbekende fragmenten. Dirigent Gregoriaans Louis van de Weyer mochten we toen trouwens ook welkom heten. Elke deelnemer kreeg meteen na de dag van de bijeenkomst het behandelde onderwerp, met een woordje van de dirigent en een lijstje van de beluisterde fragmenten, via mail of brievenbus netjes thuisbezorgd. Het bestuur dankt dirigent Ton Kropivšek nog eens hartelijk voor de bijzondere wijze waarop hij deze bijeenkomsten presenteerde.

In tegenstelling tot eerdere berichten heeft men toch moeten

VAESSEN Party & Catering

Onze
aanbiedingen:
t/m
zaterdag a.s.

di. / wo. aanb.	do. / vr. / za. aanbiedingen
Verse hamburger per stuk € 0.90	VLEESWAREN
Slavinken 100 gr. € 0.90	Achterham 100 gr. € 2.39
kant & klaar	Geb. pastei 100 gr. € 1.60
Zuurvlees 500 gr. € 6.75	Hamspek 100 gr. € 1.99
Goulash 500 gr. € 6.75	Snijworst 100 gr. € 1.19
Macaroni salade 100 gr. € 0.99	VERS VLEES
Romeinse penne salade 100 gr. € 0.99	Kogelbiefstuk 100 gr. € 2.45
	Runderpoulet 500 gr. € 5.75
	Varkensfricandeau 500 gr. € 6.25
	Gem. halskarbonade 100 gr. € 0.90
	Div. kipspiezen per stuk € 1.50
Ook hebben wij diverse BBQ aanbiedingen in onze winkel!	
di+wo: 8.30-17.00	do+vr: 8.30-18.00
	Za: 7.30-15.00

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz Tel. 045 - 544 14 38
 info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

besluiten om de vakantieperiode te handhaven, gezien de nog steeds onduidelijke situatie. Tevens kan de traditionele jubilarissendag in september, om de welbekende redenen, dit jaar geen doorgang vinden. Op woensdag 19 augustus hoopt het bestuur weer iedereen, misschien onder andere omstandigheden, te kunnen begroeten.

Collecte

De Dierenbescherming zoekt collectanten voor: Epen, Reijmerstok, Slenaken, Mechelen, Eys, Overeys, Nijswiller, Schin op Geul, Wahlwiller, Gulpen, Wijlre en Etenaken. Help mee om de collecte tot een succes te maken. Geef u op! Telefoon 06-43582754 of 043 4504673.

Zommer - 2020

't Weë inne werme zomer wie me zeët
 jet vanee verdrage en versjtoa is jet weëd.
 Jód en flaich hees weer deed me al zage
 mar óch dat d'r miensj ziech ins mós jedrage.
 Demonstrere deed me uvver de janse welt
 ziech óngere busjtele is wat alling tselt.
 Respect vuur rejieroeng of wat polliese zage,
 hat me nit en kan me óch nit verdrage.
 D't Tswiek van demonstrere tselt nit doabij
 me deed draa mit vuur sjtriet en behai.
 Vuur jet tse haode vuur mieë wie hónderd man
 meent me dat alles zoeë mar werm kan,
 Ónger 't Motto: "Me mós ins jet probere,"
 en jeweun de jezónktheed riskere.
 Inne hese zomer weëd 't zeker vuur die lü
 die dinke aan hunne eje wunsj óp d'r ddag van hü.
 Zicher mit de vakans monde die vier junt krieje
 wil me uvver wied reze jaar nit sjwiege.
 Doch zal me mosse blieve dinke,
 en a angerhaove meter zeker aandacht sjenke.
 Iech wunsj üch ing JEZÓNG en SJUN VAKANS. Frans Stollman



Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2020
week 30

Op safari in het Land van Kalk

Land van Kalk is het plateau van Kunradersteen dat loopt van Aken via Bocholtz tot Voerendaal en het buitengebied van Heerlen. Hier kun je nog echte stilte ervaren, terwijl je mijlenver kunt uitkijken over een adembenemend landschap.

De Coöperatie Land van Kalk nodigt je van harte uit om het gebied te komen verkennen. Met de stoomtrein, wandelend, fietsend of met een picknickmand vol streekproducten in het gras: het Land van Kalk is er om ontdekt te worden.

Wie kan je het Land van Kalk beter laten zien dan één van onze lokale rangers? Ga met een e-bike of te voet mee op safari in ons prachtige gebied. Er is een safari voor alle smaken en leeftijden!

Via marcus Historische e-bike safari langs negen Romeinse villa's

Bij een van de safari's fiets je over oude Romeinse en Middeleeuwse wegen langs de archeologische vindplaatsen van negen Romeinse villa's.

De oude Romeinse snelweg van de Atlantische kust naar Keulen, de Via Belgica, loopt dwars door Zuid-Limburg. In de directe omgeving van de Via Belgica hebben de Romeinen talloze villa's en boerderijen gesticht. Fiets samen met deskundige gids, amateur-historicus en meesterverteller Marc Hermans langs de archeologische vindplaatsen van negen Romeinse villa's. Bij diverse stops vertelt Marc alles over het rijke verleden van het Land van Kalk.

In de zomervakantie fiets je mee op woensdag, vrijdag en zaterdag.

Kijk op www.landvankalk.com voor meer informatie.

LAND VAN
KALK



Zelfregietool.nl

Praat eens met iemand die hetzelfde heeft meegemaakt

Mensen kunnen meestal veel meer dan dat zij zelf denken. Als jij zelf iets wilt veranderen of verbeteren in je leven, dan is het prettig om ook al jouw keuzemogelijkheden te kennen. De website www.zelfregietool.nl is een hulpmiddel om al deze mogelijkheden in beeld te brengen met name door gebruik te maken van de praktische ervaring en kennis van mensen die hetzelfde hebben meegemaakt, ervarings(des)kundigen.

Maak meer gebruik van elkaars kennis

Als je een cirkel van 100 meter trekt, vind je ook honderd mensen die iets hebben meegemaakt en daar op een positieve manier mee om zijn gegaan. Deze kennis en ervaring wordt nu weinig benut. Met de [zelfregietool.nl](http://www.zelfregietool.nl) gaan ze deze kennis ophalen en voor iedereen beschikbaar maken.

Zelfhulp

De belangrijkste kennis waar ze op deze website gebruik van maken, is de ervaringskennis van mensen: het delen van ervaringen. De ondersteuning van lotgenoten kan helpen als

mensen met belangrijke vragen rondlopen. Iemand die hetzelfde heeft meegemaakt, begrijpt je direct en weet vaak oplossingen waar jij zelf nog niet aan had gedacht. Deel je ervaringen in een zelfhulp- of supportgroep, dan gaat er een hele wereld voor je open.

Effecten van zelfhulp

Uit onderzoek blijkt zelfhulp van grote meerwaarde. Allereerst voor de kwaliteit van leven, maar ook op het gebied van preventie, minder medicijngebruik en minder terugval. Deelnemers gaan zich meer verdiepen in hun eigen onderwerp, krijgen meer zelfinzicht, gaan preventieve acties ondernemen, voelen zich zelfbewuster en nemen uiteindelijk de verantwoordelijkheid voor hun gezondheid en ervaren zo meer zelfregie.

► Belangrijke telefoonnummers

Alarmnummers

Alarmnummer Ambulance/
Brandweer/Politie 112

In niet-levensbedreigende situaties

Brandweer 088 450 74 50
Politie (lokaal tarief) 0900 88 44

Dierenambulance (€ 0,50/min.) 0900 443 32 24

Huisartsen Oost. Z.-Limburg (045) 577 88 44
Voor spoedgevallen na 17.00 uur
en in weekend en op feestdagen

Gemeentehuis (045) 544 83 83

Wachtdienst openbare werken

(spoed buiten kantooruren) 06 53 50 31 29

► Overige belangrijke telefoonnummers

M. (Meld misdaad anoniem) 0800 70 00

Storingsnummers

Nationaal storingsnummer
gas en stroom 0800 90 09
Kabel (€ 0,10/min.) 0900 18 84
Water 043 3090909

Telefonische hulpdiensten

Kindertelefoon (gratis) 0800 04 32
Korrelatie (€ 0,15/min.) 0900 14 50
Sensoor (€ 0,05/min.) 0900 07 67
Veilig Thuis 0800 20 00

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: realiseren van een erfafscheiding voorzijde woning
Locatie: Baaksstraat 25 te 6369 HG Simpelveld
Datum ontvangst: 7 juli 2020
Dossiernummer: 136486

- Voor: wijzigen bestemming en verbreden inrit
Locatie: Dr. Ottenstraat 9 6369 VP Simpelveld
Datum ontvangst: 1 juli 2020
Dossiernummer: 136646

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde

► Openingstijden klantcontactcentrum *

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.
Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

► Wmo-zorgloket *

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.
U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 8 420 420 (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 06 – 38 75 75 41 of jeugdengezin@simpelveld.nl

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

► Meldpunt overlast

Heeft u problemen met bijvoorbeeld geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Bel 045 544 83 83.

Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de overlastsituatie.

Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).

* Vanwege het coronavirus alleen op afspraak te bezoeken

vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat

het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.

Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon **045-5448383**.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: het realiseren van een keerwand bij de werkplaats van de ZSLM
Locatie: Vroenkuilerweg 2, 6369 WB te Simpelveld
Verzenddatum: 9 juli 2020
Dossiernummer: 134088
- Voor: het verbouwen (o.a. energetisch verbeteren) van het woonhuis en herinrichten van de tuin
Locatie: Gillissenstraat 10, 6369 ER te Simpelveld
Verzenddatum: 10 juli 2020

Dossiernummer: 131464

- Voor: het realiseren van een medicijn-uitgifte-automaat
Locatie: Kloosterstraat 61 6369 AB te Simpelveld
Verzenddatum: 16 juli 2020
Dossiernummer: 134452

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden
Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpel-

veld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Kennisgeving verlenging beslistermijn, wet algemene bepalingen omgevingsrecht

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht hebben besloten voor de volgende aanvraag de beslistermijn te verlengen met een termijn van maximaal 6 weken:

- Voor: het tijdelijk wijzigen van het gebruik c.q. herschikken van de stallingsactiviteiten van bestaande bedrijfsgebouwen
Locatie: Baneheide 33, 6353 AK te Baneheide
Dossiernummer: 133571

Door dit besluit is de nieuwe uiterste beslistermijn 20 augustus 2020.

- Voor: het plaatsen van een airco- installatie
Locatie: Stampstraat 43b te Simpelveld
Dossiernummer: 133266

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben geweigerd:

- Voor: het oprichten van een buitentrap
Locatie: Tulpenstraat 23
Verzenddatum: 17 juli 2020
Dossiernummer: 132460

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het

gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden.

Belanghebbenden kunnen op grond van de Algemene wet bestuursrecht binnen 6 weken na de datum van verzending van het besluit tegen dit besluit bezwaar maken. Het bezwaarschrift moet worden ondertekend en bevat tenminste naam en adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar zich richt en de gronden van het bezwaar. Het bezwaarschrift dient te worden gericht aan het college van burgemeester en wethouders, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. De beschikking wordt na afloop van de bezwaartermijn van kracht tenzij gedurende die

termijn bezwaar is ingesteld en een verzoek om voorlopige voorziening is gedaan. De beschikking wordt niet van kracht voordat op dat verzoek is beslist. Het verzoek om voorlopige voorziening moet worden gericht aan de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Voor meer informatie over de procedure en de eventuele bijkomende kosten verwijzen wij u naar <http://loket.rechtspraak.nl/bestuursrecht>.



Verleden komt tot leven in Romeins Kwartier Heerlen

HEERLEN - In het Romeins Kwartier in Heerlen ontdek je een stad onder de stad. Vlak onder je voeten ligt Coriovallum, een Romeinse nederzetting van formaat. Door dieper te graven in het verleden van Heerlen komt tweeduizend jaar geschiedenis aan de oppervlakte. Vindplaatsen, kunst, architectuur en Romeinse opgravingen nemen je mee naar de tijd van de Romeinen. Ontdek het ontstaan van de stad Heerlen op het kruispunt van twee belangrijke Romeinse wegen en bewonder de Nachtwacht van de Nederlandse archeologie met de Romeinse route.

Lancering beleavingsroute

Op zaterdag 11 juli werd de Romeinse route geheel in stijl geopend door Jordy Clemens (wethouder Erfgoed Heerlen), Mathea Severeijns (directeur

IBA Parkstad) en Anya Niewierrra (algemeen directeur Visit Zuid-Limburg).

Voettocht door het Romeins Kwartier

Ga zelf op pad, treed in de voetsporen van de Romeinen en leer het Romeins Kwartier écht kennen. Visit Zuid-Limburg ontwikkelde samen met Gemeente Heerlen een handige stadswandeling, waarmee je dwars door het Romeins Kwartier struint en langs alle hoogtepunten komt. De wandeling is voor € 1,- verkrijgbaar bij de Visit Zuid-Limburg (web)shops en bij verschillende winkeliers in het Romeins Kwartier.

Een optimale beleving

Om het Romeins Kwartier écht tot leven te brengen zijn er diverse podcasts ontwikkeld, zodat bezoekers helemaal kunnen



opgaan in Romeins Heerlen, is er een Geocaching route om het verleden op een speelse manier te ontdekken en zijn er diverse inspiratieschermen geïnstalleerd op locatie. Ontdek het allemaal op: visitromeinskwartier.nl

Over het Romeins Kwartier

In opdracht van Gemeente Heerlen, in samenwerking met IBA Parkstad, Provincie Limburg

en andere partners wordt er gewerkt aan het realiseren van de zichtbaarheid van het Romeins Verleden in Heerlen. Alles komt samen in het Romeins Kwartier, daar wordt archeologie een belevenis van nu.

Meer weten? Kijk op visitromeinskwartier.nl en romeinskwartierheerlen.nl

INGEZONDEN

Samenwerking

Voerendaal & Simpelveld.

De samenwerking van beide buurgemeentes met als doel functionele integratie van bepaalde werkzaamheden, om te komen tot efficiency- en financiële voordelen, is uitgelopen op een grote flop. Het project kende een looptijd van 4 jaren waarin afgetast zou worden of en hoe integratie mogelijk was. Deze pilot, met een periodieke bespreking over de gang van zaken door bestuurders en beide gemeenteraden, zou moeten leiden naar het uiteindelijke doel.

Gelet op de diverse persberichten, waarin e.e.a. verwoord over de het mislukken van de poging tot samenwerken, komt het geheel over als een klucht waarvan TOG een "amusement uitvoering" kan maken.

In de diverse publicaties over het verloop van dit project zitten met name aan Simpelveldse zijde behoorlijk wat tegenstrijdigheden. In het artikel van De Limburger, d.d. 15 juli jl., wordt gezegd dat de beide burgemeesters begin dit jaar nog samen constateerden "goed op weg te zijn met het Project"? Dit was hun conclusie na 3 ½ jaar van de lopende pilot. Niets is dus minder waar gebleken!

In Maart jl. is er nog een gezamenlijke bijeenkomst van de gemeenteraden en bestuurders. Ook hier blijkt dat e.e.a. loopt conform de intentie en men volledig op een lijn zit.

In April wordt plotsklaps eenzijdig de stekker uit het project getrokken door burgemeester Richard de Boer. Oorzaak is blijkbaar de constatering, vastgelegd in een notitie, dat de betrokkenen bij de functionele integratie in de gemeente Simpelveld minder professioneel werken dan in Voerendaal. Een ambtenaar van de gemeente Simpelveld voelt zich hierdoor zodanig beledigd en stuurt de notitie naar de krant ??

Nadat het "bommetje" (notitie krant) is gelegd en tot ontploffing gekomen vraagt de gemeenteraad van Voerendaal om een gezamenlijke evaluatie. Logisch toch dat aan het einde van een omvangrijk project een evaluatie volgt, en zeer zeker in deze situatie van totale mislukking.

Met minder professionele argumenten houdt de gemeenteraad van Simpelveld, i.c. de coalitie, de evaluatie tegen. Het verzoek van de oppositie om vooral toch te evalueren, samen met Voerendaal, wordt door coalitie genegeerd. Beste coalitie; Evalueren is om van te Leren. Een evaluatie doe je niet om een schuldige aan te wijzen maar om lering uit te trekken. Denk aan de stelling:

"De fouten van nu zijn de sleutels voor de toekomst".

Een project kan nooit 3 ½ jaar lopen, met alleen maar positieve tussenbalansmomenten, zonder dat er veel goede dingen zijn gebleken in de concept-samenwerking. Misschien bestaat er de angst bij het gemeentelijk apparaat van Simpelveld om bij een eind-evaluatie te moeten constateren dat men toch helemaal niet zo ver van een vruchtbare functionele integratie was verwijderd.

Bij de scheiding werd door Richard de Boer als oorzaak aangegeven "Cultuurverschillen". Als er tussen "Voelender en Zumpelveld" al sprake zou zijn van cultuurverschil EN daardoor samenwerken niet kan; hoe moet dan de integratie lukken met de duizenden allochtonen in ons land? Er is bij de buurgemeentes echt geen sprake van cultuurverschil maar gewoonweg van verschil in het uitvoeringsproces ofwel de manier van werken. Voerendaal werkt blijkbaar met meer zelfstandigheid en werkvrijheid van de medewerker; dus ook professioneler. Deze werkwijze is wellicht efficiënter dan de ouderwetse hiërarchische werkwijze van Simpelveld. In dit project was het nou net te doen om het beste van 2 werelden te nemen, daar wordt men alleen maar beter van. De gemeenteraad heeft in deze een controlerende taak op de uit-

voering, alsook het optreden van Burgemeester en wethouders. Onbegrijpelijk dat de coalitie, ondanks het verzet van de oppositie, niet aan een eind-evaluatie wil, hetgeen in principe hun verplichting is. Coalitie en oppositie zijn niet elkaars tegenstanders maar moeten ook met elkaar kunnen samenwerken en gezamenlijk het beste voor de inwoners van onze gemeente kunnen bereiken.

Het voorstel van de burgemeester Wil Houben van Voerendaal, om in het najaar te gaan praten over samenwerking "daar waar het wel kan", lijkt mij een erg optimistische gedachte. Echter zijn positieve instelling om er toch nog iets van te maken, waardeer ik. Onontbeerlijk bij deze "herkansing" is dan wel het resultaat van een eind-evaluatie van het mislukte project om dit als input te gebruiken voor de volgende poging. Het zou een leuke klucht kunnen zijn ware het niet dat het een uiterst serieuze zaak is waar o.a. (belasting)geld mee is gemoeid. Hopelijk dat ons gemeentelijk apparaat en -raad tegen die tijd ook tot bezinning komt en vooruitstrevend te werk gaat om de zeker aanwezige voordelen uit het samenwerkingsverband te behalen.

Leo Dremmen

Hoeskamer Nijswiller

NIJSWILLER - In overleg met de gemeente Gulpen-Wittem heeft de Taverne Kersenbloesem het plan opgevat om een ontmoetingsplek voor de bewoners van de kern Nijswiller te gaan realiseren. Het initiatief is ook gecommuniceerd met het Kernteam.

De Taverne Kersenbloesem wilt met de Hoeskamer een ontmoetingsplek bieden aan de bewoners van Nijswiller.

Aan de hand van de "wensbus" willen zij onderzoeken wat de behoeftes zijn en dit vertalen naar concrete activiteiten.

Met de te organiseren activiteiten willen zij de inwoners over de (letterlijk) drempel helpen om erop uit te gaan.

Een plek bieden waar mensen terecht kunnen voor het aangaan van sociale contacten om zo hun sociale netwerk te vergroten.

Doordat mensen aandacht en belangstelling hebben (krijgen) voor elkaar zullen ze zich ook meer thuis gaan voelen in hun eigen omgeving, veiliger gaan voelen, meer energie krijgen en trotser worden op hun woon-omgeving. Wat zich vertaalt naar meer woongenot en betere gezondheid.

Afhankelijk van de uitkomsten van de wensbus wilt de Hoes-



Dorpsstraat 19
6277 NC Slenaken
T 043-4573201

WWW.GASTERIJBERGENDAL.NL

Koffie en vlaai
vanaf 09.00u
met 2 nieuwe
unieke
wandroutes.

Lunch en diner
vanaf 12.00

ARGENTIJNSE STEAK WEKEN tot 31 augustus

10% korting

op alle steak hoofdgerechten van ma t/m vrij.

Tevens doneren wij voor elk steak gerecht € 1,00 aan de stichting Un Abrazo Para Los Amigos.

Reserveer en bestel online uw gewenste menu in ons restaurant en geniet van een interessante korting.

Dagelijks afhaal en bezorgen.

kamer een (jaar)programma opstellen; de activiteiten waaraan nu gedacht worden zijn: bingomiddagen, filmavond, knutselmiddagen voor jong en oud, kaartwedstrijden of andere spelletjes, het maken van bloemstukken voor Kerst en Pasen. Maar ook wordt gedacht aan het houden van informatiebijeenkomsten over actuele maatschappelijke onderwerpen en gezamenlijke activiteiten met andere Hoeskamers. Maar voorop staat een ontmoetingsplek waar je een praatje kan maken en een kop koffie kan dringen met je "buurt-bewoners". Zo wilt de Taverne Kersenbloesem dan ook iedereen oproepen om hun wensen / ideeën met hun te delen, zodat zij tot een leuk (jaar) programma kan komen. Dit kan via FB of een praatje komen maken op het terras.

LAMINAAT en PVC Vloeren

Wij komen graag vrijblijvend met stalen bij U thuis.

Aarzel niet en bel ons. D&N Allround tevens

Uw adres voor TRAPPENRENOVATIE.

www.dnallround.nl

043-4574916 / 06-46121949

Tweede editie Roermond City Triathlon gaat door

ROERMOND - De eerste editie van de Roermond City Triathlon (RCT) in 2019 was een groot succes. De organisatie ging begin 2020 vol energie aan de slag om dit jaar een nog gaver editie te organiseren. En toen kwam Corona. Een bizarre tijd, waar iedereen nog middenin zit. Het bestuur van de RCT heeft echter besloten de triathlon door te laten gaan, aangepast op de 1,5 meter samenleving natuurlijk.

Corona-proof triathlon

"De veiligheid en gezondheid van de deelnemers en vrijwilligers staat op de eerste plaats. Er

worden diverse maatregelen genomen om het sportevenement op een verantwoorde manier te laten doorgaan, volgens richtlijnen van de Veiligheidsregio en de Nederlandse Triathlon Bond", vertelt voorzitter Martijn Noldus. Het aantal deelnemers is beperkt: er kunnen maximaal 800 deelnemers meedoen. De finale van de derde en vierde divisie landelijk is geschrapt. Het Nederlands kampioenschap jeugd en junioren gaat wel door. Overige maatregelen die genomen worden zijn:

- Om de 1,5 meter afstand te bewaren, is er minder publiek toegestaan. Iedere deelnemer mag 2 personen publiek meenemen.
 - Ook worden op het hele terrein met markeringen routes aangegeven, zodat deelnemers en bezoekers de nodige afstand kunnen houden.
 - Vrijwilligers krijgen mondkapjes en handschoenen. Daarnaast is er op veel plekken desinfecterende gel voorhanden.
- De organisatie houdt de berichtgeving van het RIVM nauwlettend in de gaten en houdt deelnemers hierover op de hoogte. Mocht de triathlon onverhoopt toch niet door gaan? Dan krijgen de deelnemers hun inschrijfgeld terug.

Inschrijven en meedoen

"Voor nu staan alle lichten op groen en doen we ons best er een succes van te maken. De inschrijvingen lopen goed, dat geeft vertrouwen en laat zien dat er grote behoefte is aan sportevenementen", aldus secretaris Jeroen van der Eerden. Meedoen? Aanmelden kan via

www.roermondcitytriathlon.nl

Vakantie d'r Troebadoer

Op de dinsdagen 4 en 11 augustus (week 32 en 33) zal het weekblad d'r Troebadoer niet verschijnen i.v.m. de vakantie!

Gelieve hier rekening mee te houden met aanleveren van tekst en/of advertenties. De laatste voor de vakantie verschijnt op dinsdag 28 juli en de eerste na de vakantie op dinsdag 18 augustus. *Redactie*

EUROTEGEL

Al meer dan 50 jaar zijn wij uw specialist in wand- en vloertegels. Met daarin de juiste kwaliteit voor de beste prijs.

Eurotegel overtuig u zelf en bezoek onze showroom!

Heerlerbaan 233 ■ 6418 CE Heerlen ■ 045-5427272
info@eurotegel.nl ■ www.eurotegel.nl



**BRASSERIE
PERRON**

**STATIONSRESTAURATIE EN TERRAS
STATION SIMPELVELD**

**GEOPEND OP ZATERDAG EN ZONDAG
10:00 - 18:00**

Stationstraat 20, Simpelveld - ellac@ziggo.nl
+31 (0)6 4860 2460 - [@brasserieperron4](https://www.instagram.com/brasserieperron4)

Museum de Schat van Simpelveld heropend

SIMPELVELD - Museum de Schat van Simpelveld heeft de nodige maatregelen getroffen om op een verantwoorde manier de deuren weer voor u te kunnen openen. U kunt dus veilig het museum bezoeken deze zomer. Komt u dan ook een kopje koffie drinken op het terras van ons gloednieuwe museumcafé? U heeft vanaf hier een prachtig uitzicht over de kloostertuin.

Maatregelen

Voor uw en onze veiligheid besteden wij extra aandacht aan hygiëne. Wij vragen u te lopen via een zorgvuldig uitgestippelde looproute om contact met andere bezoekers te vermijden. Tevens houden wij nauwkeurig in de gaten of er niet te veel bezoekers aanwezig zijn. Wilt u het museum bezoeken? Dan raden wij aan uw bezoek vooraf te reserveren via www.deschatvansimpelveld.nl. Zo bent u altijd verzekerd van toegang tot het museum. Reserveren is echter niet verplicht.

**Gasthof
Euverem**

*Bourgondisch
Genieten*

LUNCHTIP
3-gangen keuze lunchmenu € 17,95

Saté weken
van maandag t/m vrijdag
20% korting
op gegrilde saté van de avondkaart

Euverem 30 - 6271 PK Euverem (Gulpen) - tel.: 043 - 450 3715
info@gasthofeuverem.nl www.gasthofeuverem.nl

MOONEN




KLOOSTERSTRAAT 2 • 6369 AD SIMPELVELD

Oogmeting op afspraak! ☎ 045 5440537

Aangepaste openingstijden

Om heropening in deze tijden mogelijk te maken zijn de openingstijden tijdelijk aangepast. Het museum is momenteel geopend op donderdag en vrijdag van 11.00 tot 17.00 uur en op zaterdag en zondag van 13.00 tot 17.00 uur. Op maandag, dinsdag en woensdag is het museum gesloten.

Rondleidingen

Het is ook weer mogelijk om een rondleiding te reserveren. De

rondleidingen worden in aangepaste vorm gegeven zodat het altijd mogelijk is om voldoende afstand te bewaren tot elkaar. Wilt u meer informatie over de mogelijkheden? Neem dan contact met ons op.

Contactgegevens

Museum de Schat van Simpelveld
Kloosterstraat 68
6369 AE Simpelveld
045-2031099
info@deschatvansimpelveld.nl





SPORTNIEUWS

Nieuws van Sportclub'25

Samenwerken

De afgelopen maanden hadden wij als vereniging de eer om maar liefst zes verenigingen op ons complex te mogen begroeten. Doordat binnensporten niet mogelijk was werd door o.a. Gymnastiekvereniging Wilhelmina Bocholtz, HV Olympia Bocholtz, Dansgroep BVV Kalk aan de books k.e., Bocholtze Badminton Club '77, Banzai Simpelveld, Joy of Yoga – Simpelveld, gebruik gemaakt van ons multifunctioneel sportcomplex. Ondanks dat onze velden in onderhoud waren hebben we toch met zijn allen op de gewenste tijdstippen gebruik kunnen maken van ons complex.

We kijken terug op een zeer prettige samenwerking met alle verenigingen, en zijn dankbaar dat wij als vereniging onze poorten konden openen om de jeugd uit Bocholtz en omstreken hun favoriete sport te faciliteren. Verenigingen die normaliter alleen maar binnen faciliteiten hebben werden creatief en gingen enthousiast aan de slag met aangepaste trainingen. We hebben genoten van jullie aanwezigheid op ons complex.

Belijner gezocht!

Er is niks mooiers dan voetbal op een prachtig natuurgasveld. Bij Sportclub'25 doen we er alles aan om ons veld zo optimaal te onderhouden, en ervoor te zorgen dat elk weekend weer diverse jeugd en seniorenteam kunnen

genieten van het spelletje voetbal op een grasveld. De belijning is een van de belangrijkste onderdelen van het voetbalveld. Daarmee bedoelen we de lijnen op en rondom het veld (achterlijnen, middenlijnen, 16 meter gebied etc.). We zijn met spoed opzoek naar een belijner van onze velden (veld A en B). De functieomschrijving is dat diegene op vrijdagochtend +/- 2 uur beschikbaar is om de velden van belijning te voorzien. Je bent lekker actief in de buitenlucht bezig, waardoor je gezondheid ook nog eens gestimuleert wordt. We beschikken als vereniging over een gloednieuwe kalkwagen en alle faciliteiten zijn dan ook aanwezig om samen tot een goed eindresultaat te komen.

Heb je tijd en zin om als belijner voor Sportclub'25 aan de slag te gaan? Dan zijn we op zoek naar jou! Aarzel dan niet en neem contact op met Peter Canisius (peter@bacanisius.nl)

Nieuws van WdZ

Wandelen

Op dinsdag 14 juli startte NOAD met de eerste wandeling in een reeks van zes dinsdagavonden WdZomer wandelen met NOAD. Een kleine tachtig wandelaars gingen in groepen op pad voor een afstand van iets meer dan 5 km. Onderweg kwamen de wandelaars nog Erik Vervuurt van café de Sporthal tegen met drankjes en hapjes, maar laat dat nou voor een andere groep bestemd zijn. Lichte teleurstelling dus, maar het wandelplezier was er niet minder om. Ook de komende weken gaan de wandelaars op dinsdagavond aan de slag. Zin om mee te gaan? Kijk

snel op www.vvwdz.nl/wdzomer voor informatie en inschrijven.

WdZomer voetbalclinic

Op zondagochtend 26 juli verzorgt de Euregio Voetbalschool op het Sportpark Neerhagerbos een leuke en leerzame voetbalclinic voor jeugd in de leeftijd t/m 13 jaar. Onder leiding van techniektrainer Jo Wings staat de Euregio Voetbalschool bekend om z'n uitstekende trainingen. Met aandacht en passie voor de basisbeginselen van het voetbal wordt de clinic een waar voetbalfeest - voor kinderen die al jarenlang voetballen, maar ook voor iedereen die eens wil proeven aan het spelletje.

De clinic vindt plaats op het WdZ sportcomplex en is toegankelijk voor zowel leden als niet-leden van WdZ.

En zoals je het inmiddels gewend bent van WdZomer: deelname is gratis! Meld je snel aan - samen met de Euregio Voetbalschool gaan we er weer wat moois van maken.

De jongste jeugd (t/m 9 jaar) traint van 10u tot 11u.

De oudere jeugd (t/m 13 jaar) traint van 11.30u tot 12.30u.

WdZomer jeugddagen

Vijf vrijdagen is de jeugd op het WdZ sportcomplex bijeen voor een hele middag sporten en spelen. De grote groep begeleiders ging met 65 kinderen aan de slag. De keeper van SC Freiburg, Mark Flekken, was ook aanwezig bij een van de stations. Maar al te graag gingen de kinderen met hem op de foto. Ook tennisleraar Björn Elings was er bij met een leuke tennisclinic voor de jeugd.

Tennissen in de lift

Het aantal leden van de Nederlandse tennisverenigingen vertoont weer een stijgende lijn, zo was te lezen in de krant. En dat de tennissport weer aantrekkelijk is, was ook te zien aan de druk-

bezochte WdZomer tennisclinics, verzorgd door Björn Elings op het tenniscomplex van TC Bocholtz. Verbazingwekkend om te zien hoe snel mensen zich al de beginselen van de tennistechniek eigen weten te maken. Voor de clinics op de komende woensdagen zijn nog enkele plekken vrij. Het plezier in de groepen stond echter duidelijk voorop. Inschrijven kan op www.vvwdz.nl/wdzomer.

Doneer jij ook voor de voetbaljeugd van Vaals/Vijlen?

VAALS - Ook begaan met het jeugdvoetbal in onze gemeente? Heb je ooit zelf gevoetbald? Of wellicht een (klein)kind bij een vereniging? Doe dan via www.roodgroenlvc01.nl/jeugdadoeltjes mee aan de crowdfundingactie voor de gezamenlijke jeugdafdeling van Rood Groen LVC'01 en RKVV Vijlen.

Meer dan versleten zijn de oude jeugdadoeltjes van Rood Groen LVC'01. De coronacrisis eiste de laatste reserves van de Vaalser voetbalvereniging op en daarom wordt een crowdfunding in het leven geroepen. Het doel: vier nieuwe doelen voor Vaalser voetbaljeugd tussen 7 en 11 jaar. Iedereen met een voetbalhart in de gemeente Vaals wordt opgeroepen het jeugdvoetbal een financieel steuntje in de rug te geven. Voetballende jeugd uit Vaals, Lemiers en Vijlen zullen allemaal veel plezier beleven met de nieuwe doelen.

Doel(tjes) van de actie

De teller staat ondertussen op € 1.800,-, maar in totaal is er een bedrag van € 2.800,- nodig om de vier nieuwe doelen voor de voetbaljeugd te realiseren. De jeugd van Rood Groen LVC'01 hoopt de nieuwe doelen nog te

MaQu
Schilderwerken



www.maqu-schilderwerken.nl

Kerkeveld 12,
6351 LA Bocholtz
Tel.: 045 5445410
GSM: 06-55884297
maqu@kpnplanet.nl



**XL
VOORDEEL**



Verse kipdrumsticks

3.⁹⁹
schaal 2 kilo



2.⁹⁹
per schaal

Verse kipshaslicks
schaal 4 stuks



4.⁹⁹
nú 2 schalen

Angus beefburger
naturel of peper (schaal 4 stuks)
of Rundercevapcici
(schaal 5 stuks)



4.⁹⁹
per kilo

Magere speklappen
naturel of gemarineerd



GRILL

3.⁹⁹
per kilo

Warme gegrilde
kipbouten



GRILL

1.⁹⁹
per stuk

Broodje
krokante kipfilet of
Limburgse beenham



4.⁹⁹
per zak

Inktvistubes
zak à 1 kilo (750 gr. netto)



kant & klaar

5.⁹⁹
per kilo

Gebraden kipfilet
in Chinese of
Piri Piri saus



2.⁴⁹
zak 2,5 kilo

Mydibel frites
Franse, classic of
steakhouse



4.⁹⁹
nú 2 dozen

Mini loempia's
doos 60 x 15 gr.: €2,99



**ECHT vers
v.h. mes**

0.⁸⁹
100 gr.

Leverkaas



**ECHT vers
v.h. mes**

1.¹⁹
100 gr.

Noord-Hollandse
belegen kaas



**elke dag
vers**

7.⁴⁹
per stuk

Abrikozen speciaal vlaai
met slagroom

Acties geldig t/m za 25-07-2020.

kunnen bestellen vóór het aankomende seizoen, dat start in september. De actie loopt tot en met 31 augustus.

Help jij ook mee?

Op www.roodgroenlvc01.nl/jeugdootjes staat meer informatie over deze actie. Via

deze website kun je via ideal meedoen met de actie. Het is ook mogelijk om een gift over te maken op de bankrekening van Rood Groen LVC'01 Jeugd: NL45 RABO0304840041, BIC: RABONL2U. Mail voor meer informatie naar info@roodgroenlvc01.nl.

Bedankt

Voor de felicitaties die we mochten ontvangen bij ons 50 jarige huwelijk.

Hub en Bep
Mannens-Godschalk



Nieuws van gemeente Vaals

Verkoopovereenkomst pastoerswei getekend; plan voor achttien seniorenwoningen

Donderdagochtend 9 juli hebben burgemeester Harry Leunessen, Eric Duits (Directeur BurgtBouw) en Ruud Potten (Directeur Projectontwikkeling BurgtBouw Zuid) de verkoopovereenkomst van Pastoerswei in Vaals ondertekend.

De Pastoerswei is het terrein aan de Lindenstraat naast de Sint-Paulskerk in Vaals. Projectontwikkelaar BurgtBouw Zuid uit Maastricht heeft plannen om op Pastoerswei achttien koopwoningen te bouwen. Ruud Potten: "Op de idyllische Pastoerswei zullen wij met een knipoog naar de rijke geschiedenis van Vaals achttien levensloopbestendige woningen bouwen. De indeling van de kavels van de woningen kenmerkt zich als een begijnhof. Hierbij zullen wij de historische bomen behouden waardoor het groene binnenhof direct een rijke groene uitstraling zal hebben."

Grote belangstelling

Burgemeester Harry Leunessen en wethouder John Coenen (Wonen) zijn blij met de ontwik-

keling van het terrein. Coenen: "De seniorenwoningen voorzien in een behoefte, zoals ook blijkt uit het recente lokale woonbehoefte-onderzoek." Dat blijkt ook wel uit de interesse voor het project. Potten: "Na een publicatie in de regionale krant vorige week hebben zich al velen geïnteresseerden gemeld, waarvan het overgrote deel uit Vaals zelf komt."

Doorstroom

Een goede ontwikkeling wat betreft burgemeester Leunessen. "Deze seniorenwoningen zorgen voor doorstroom op de woningmarkt van Vaals. Doordat senioren uit Vaals naar deze nieuwe woningen verhuizen, maken zij ruimte voor starters en jongeren uit Vaals", aldus Leunessen. "Daarnaast zijn we ook heel blij met de kwalitatieve opwaardering van dit terrein. Het is belangrijk dat het past binnen de historische omgeving."

BurgtBouw Zuid gaat nu aan de slag met de verdere ontwikkeling van het plan: "Na uitwerking van de bouwplannen, bestemmingswijziging en vergunningverlening beogen wij in de tweede helft van volgend jaar met de bouw te starten. Een moment waar we samen met de gemeente Vaals naar uit kijken!", besluit Potten.

theater-, concert- en conferentiezalen, auditoria, bibliotheken en gebedshuizen. Mensen die zich hier niet aan houden, riskeren een boete. In België was het dragen van een mondkapje al verplicht in een beperkt aantal situaties, zoals in het openbaar vervoer of bij het uitoefenen van een contactberoep. Kinderen jonger dan twaalf jaar hoeven geen mondkapje te dragen.

Mondkapjesplicht België uitgebreid

Brengt u binnenkort een bezoek aan België? Denk dan aan uw mondkapje. Vanaf zaterdag 11 juli is het dragen van een mondkapje op veel plekken namelijk verplicht. De verplichting geldt onder andere in winkels, winkelcentra, musea, bioscopen,

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 26 juli
H. Mis om 11.00 uur.
Voor de parochie

Wij zullen ons moeten houden aan de protocollen zoals die door het Bisdom zijn voorgeschreven. Een van de voorschriften is dat men zich moet aanmelden voor het bijwonen van de Eucharistieviering. Aanmelden kan via onderstaand e-mailadres

Mededelingen

Uw kerkbijdrage kunt u overmaken op NL92 RABO 0132 204 452 t.n.v. Cunibertus Parochie. Misintenties graag 3 weken van tevoren doorgeven via kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of aan een van de kerkbestuursleden. Voor pastorale zaken kunt u tot nadere berichtgeving terecht op telefoonnummer 043-4511243.

NIJSSWILLER

Parochie St. Dionysius

Zaterdag 25 juli

19:00 uur H. Mis.
Voor hen die offerden. Deze dienst wordt begeleid door organist Ton Notermans. De dienst vindt volgens het coronaprotocol plaats. Dus maximaal 25 personen. Er is daarbij rekening gehouden dat personen uit hetzelfde huishouden (max 3 personen) bij elkaar kunnen zitten. Voor pastorale zaken kunt u terecht bij het parochiesecretariaat. Tel. 043 - 451 12 43. U kerkbijdrage

kunt u overmaken op: NL18rabo 0132292599.

EYS

Parochie H. Agatha

Za. 25 jul.

19.00 uur: Geen H. mis

Zo. 26 jul.

9.45 uur: Jaardienst Jozef en Suze Colleye- Sparreboom. Gest. H. mis Guillaume en Bertha Xhonneux

Ma. 27 jul.

19.00 uur: Geen H. mis

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op zondag 26 juli is er om 10:00 uur een viering in de Ned. Herv. Kerk te Vaals (Kerkstraat 47). Voorganger is ds. L. Lamens uit Gorinchem, het orgel wordt bespeeld door Alie van der Werff. Er is ook een aparte kinderdienst in de Oude Pastorie tegenover de kerk. Bijwonen van de viering kan alleen na aanmelding tot zaterdag 25 juli om 12 uur via PKN Vaals op 06 1381 9346. Tevens is er een dienst in de Kloosterkerk te Valkenburg (Oosterweg 1). In deze dienst gaat voor ds. Henk de Bruijn uit Arnhem. Aanmelden voor zaterdag om 12 uur kan via PKN Valkenburg op 06 3023 6347.

Meer informatie: www.maasheuveland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus

Dankbetuiging

Via deze weg willen we u graag bedanken voor de warme belangstelling die we ontvingen na het overlijden van onze moeder, schoonmoeder, oma en oma-oma

Margret Meessen-Kaster

Een bijzonder woord van dank aan het personeel van afd. Cartils 3 van het Zorgcentrum Dr. Ackenshuis te Gulpen voor de liefdevolle verzorging.

Monika en Piet
Robert en Marlies
Birgit en Pascal
en al haar klein- en achterkleinkinderen

ACTIE

Dekbedovertrekken

*2e voor € 1,- **

AUPING - RIVIERA MAISON - KARDOL & VERSTRAETEN
BEDDINGHOUSE - ESSENZA - H&L - MAE ENGELGEER
MARCO POLO - GANT - CINDERELLA

GASSE

SLAAPCOMFORT

IRMSTRAAT 54 6369 VB SIMPELVELD
(045) 544 3830

WWW.GASSE.EU

* VOORWAARDEN IN WINKEL